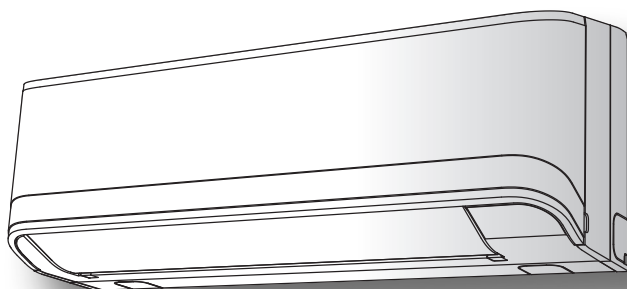


# **TOSHIBA**

## **OWNER'S MANUAL**

**R32 or R410A**

***INVERTER***



ROMÂNĂ

### **AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

For general public use

#### **Indoor unit**

**RAS-B05, 07, 10, 13, 16J2KVG-E**

**RAS-18J2KVG-E**

#### **Outdoor unit**

**RAS-05, 07, 10, 13, 16, 18J2AVG-E**

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ



Se vor citi cu atenție măsurile de precauție din acest manual înainte de a utiliza aparatul.



Aparatul este umplut cu agent refrigerent R32.

- Prezentul manual se va păstra la îndemâna utilizatorului.
- Se vor citi cu atenție măsurile de precauție din acest manual înainte de a utiliza aparatul.
- Acest aparat este destinat utilizării de către personalul experimentat sau special pregătit din magazine, industria ușoară și ferme sau în scop comercial de către persoane fără pregătire specială.
- Măsurile de precauție descrise în manual sunt incluse în categoriile PERICOL, AVERTISMENT și ATENȚIE. Acestea conțin informații importante privind siguranța. Se vor respecta toate măsurile de precauție, fără excepție.

### **PERICOL**

- Utilizatorul nu va monta, repara, deschide sau scoate capacul. În caz contrar, există riscul expunerii la tensiuni periculoase. Pentru aceste operațiuni, se va apela la ajutorul dealerului sau al specialistului.
- Întreruperea alimentării cu electricitate nu elimină posibilitatea producerii de șocuri electrice.
- Aparatul va fi instalat în conformitate cu reglementările naționale referitoare la legarea la rețea.
- Cablurile fixe trebuie să fie prevăzute cu dispozitive de deconectare de la rețea și ale căror contacte trebuie să se afle la o distanță de cel puțin 3 mm față de toate bornele.
- Aparatul se va păstra într-o încăpăre în care nu există surse de aprindere care funcționează fără întrerupere (de exemplu, surse de flacără deschisă, aparate pe gaz sau radiatoare electrice).
- Pentru a evita pericolul de incendiu, explozie sau vătămări corporale, nu se va utiliza aparatul în cazul în care în apropierea sa se detectează gaze nocive (de exemplu, gaze inflamabile sau corozive).

### **AVERTISMENT**

- Se va evita expunerea directă și prelungită a corpului la curentul sau cald de aer rece.
- Se interzice introducerea degetelor sau a obiectelor în orificiile de admisie / evacuare a aerului.
- În cazul apariției unei situații anormale (miros de ars etc.), se oprește aparatul de aer condiționat și se deconectează sursa de alimentare sau se decuplează întrerupătorul.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori fără experiență și cunoștințe necesare cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și să conștientizeze pericolele la care se pot expune. Li se va interzice copiilor să se joace cu aparatul. Este interzisă efectuarea de către copiii nesupravegheați a operațiunilor de curățare și întreținere.

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, fără experiență și cunoștințe necesare, cu excepția situațiilor în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Lucrările de instalare, întreținere, reparare și demontare a aparatului de aer condiționat se vor executa de către un instalator calificat sau un tehnician de service calificat. Dacă este necesară efectuarea vreuneia dintre aceste lucrări, se va apela la un instalator calificat sau un tehnician de service calificat.
- Copiii vor fi supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- A nu se utiliza pentru completare sau înlocuire un alt agent frigorific decât cel specificat pentru unitatea de exterior. În caz contrar, în circuitul de răcire se poate dezvolta o presiune anormal de înaltă, care poate duce la defectarea sau explodarea produsului ori la vătămări corporale.
- Nu se vor utiliza alte dispozitive pentru accelerarea procesului de dezghețare sau curățare în afara celor recomandate de către producător.
- Aparatul se va păstra într-o încăpere în care nu există surse de aprindere care funcționează fără întrerupere (de exemplu, surse de flacără deschisă, aparate pe gaz sau radiatoare electrice).
- De reținut faptul că agentul frigorific poate fi inodor.
- A nu se găuri sau arunca în foc, deoarece aparatul se află sub presiune. Aparatul nu se va expune la surse de căldură, flacără, scântei sau alte surse de aprindere. În caz contrar, acesta poate exploda și poate cauza vătămări corporale sau deces.

### ATENȚIE

- Aparatul nu se va spăla cu apă, deoarece există pericolul de electrocutare.
- Aparatul de aer condiționat nu va fi folosit în alte scopuri, cum ar fi pentru conservarea alimentelor, creșterea animalelor etc.
- Nu se vor așeza obiecte și nu se va călca pe unitatea interioară sau exterioară. Se pot produce accidente sau deteriorarea unității.
- Se interzice atingerea lamelelor de aluminiu, datorită pericolului de accidentare.
- Înainte de a curăța unitatea, se decuplează întrerupătorul principal sau disjunctorul.
- Dacă aparatul nu va fi folosit pentru o perioadă îndelungată, se decuplează întrerupătorul principal sau disjunctorul.
- Se recomandă ca lucrările de întreținere să fie efectuate de către un specialist, atunci când aparatul a funcționat pentru o perioadă lungă de timp.
- Fabricantul nu-și asumă nicio responsabilitate pentru pagubele cauzate datorită nerespectării indicațiilor expuse în acest manual.

## 1 AFIŞAJUL UNITĂȚII INTERIOARE



- ① ECO (Alb)
- ② Acces Wi-Fi (Alb) ※
- ③ Hi-Power (Alb)
- ④ Timer (Alb)
- ⑤ Operation (Alb)

• Luminozitatea ecranului se poate regla, urmând procedura de la 11.  
 ※ Necesită un adaptor de conectare LAN Wireless, care este disponibil ca accesoriu.

## 2 PREGĂTIREA ÎNAINTE DE UTILIZARE

### Pregătirea filtrelor

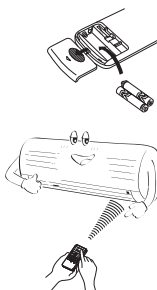
1. Se deschide grila de admisie a aerului și se scot filtrele de aer.
2. Se fixează filtrele. (vezi detaliile din fișa de accesorii).

### Introducerea bateriilor (în cazul utilizării fără fir.)

1. Scoateți capacul culisant.
2. Se introduc 2 baterii noi (tip AAA), respectându-se polaritatea (+) și (-).

### Resetarea telecomenzii

1. Se scoate bateria.
2. Se apasă pe .
3. Se introduce bateria.



## 3 DIRECȚIA CURENTULUI DE AER

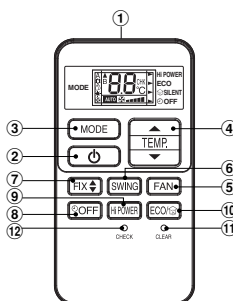
|   |                                                                                             |  |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 1 | Se apasă pe  : Pentru a bloca lamela pe verticală, în direcția dorită.                      |  |
| 2 | Se apasă pe  : Pentru balansarea automată a lamelei; se apasă din nou pentru a opri lamela. |  |
| 3 | Difuzarea curentului de aer pe orizontală se reglează manual.                               |  |

### Observație:

- Se interzice deplasarea manuală a lamelei.
- Lamela se poate poziționa automat, în funcție de modul de funcționare.

## 4 TELECOMANDA

- ① Emițător cu infraroșu
- ② Buton de pornire / oprire
- ③ Buton de selectare a modului (MODE)
- ④ Buton de temperatură (TEMP)
- ⑤ Buton de viteză a ventilatorului (FAN)
- ⑥ Buton de balansare a lamelelor (SWING)
- ⑦ Buton de reglare a lamelelor (FIX)
- ⑧ Buton pentru oprire programată (OFF)
- ⑨ Buton de putere mare (Hi-POWER)
- ⑩ Buton de ECO/SILENȚIOS (ECO/SILENT)
- ⑪ Buton de anulare (CLEAR)
- ⑫ Buton de verificare (CHECK)



## 5 AUTOMATISK FUNKTION

Pentru a selecta automat funcționarea în modul de răcire, încălzire sau „Doar ventilator”

1. Se apasă pe : Se selectează A.
2. Se apasă pe : Se fixează temperatura dorită.  
 Min. 17°C, Max. 30°C
3. Se apasă pe : Se selectează AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , HIGH , sau QUIET .

## 6 FUNCȚIILE RĂCIRE / ÎNCĂLZIRE / FUNCȚIONAREA ÎN MODUL „DOAR VENTILATOR”

1. Se apasă pe : Se selectează Cool , Heat , sau Fan only .
2. Se apasă pe : Se fixează temperatura dorită.  
 Răcire și încălzire : Min. 17°C, Max. 30°C  
 Doar ventilator : Nicio valoare de temperatură
3. Se apasă pe : Se selectează AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , HIGH , sau QUIET .

## 7 DEZUMIDIFICAREA

În cazul dezumidificării, funcția de răcire moderată este controlată în mod automat.

1. Se apasă pe : Se selectează Dry .
2. Se apasă pe : Se fixează temperatura dorită.  
 Min. 17°C, Max. 30°C

**Observație:** Viteza ventilatorului în modul Dezumidificare este setată numai la Auto.

## 8 FUNCȚIONAREA ÎN MODUL Hi-POWER

Pentru a controla în mod automat temperatura încăperii și curentul de aer, pentru o răcire sau o încălzire mai rapidă (Cu excepția modurilor DEZUMIDIFICARE și DOAR VENTILATOR)

Se apasă pe : Se inițiază și se oprește modul de funcționare respectiv.

**Observație:** Simbolul pentru funcționarea în modul Hi-POWER este afișat pe ecranul telecomenzii.

## 9 FUNCȚIONARE ÎN MODUL ECO / SILENT

### FUNCȚIONARE ÎN MODUL ECO

Pentru a controla automat temperatura încăperii și a economisi energie (Cu excepția modurilor DEZUMIDIFICARE și DOAR VENTILATOR)

**Observație:** Modul de răcire; temperatura stabilită va crește automat cu un grad/oră timp de 2 ore (creștere de maximum 2 grade). În modul de încălzire, temperatura stabilită va scădea.

### FUNCȚIONARE ÎN MODUL SILENȚIOS

Pentru a reduce nivelul de zgomot din exterior (Cu excepția modurilor DEZUMIDIFICARE și DOAR VENTILATOR)

**Observație:** Deși unitatea funcționează în modul silențios, capacitatea de încălzire sau Răcire este în continuare prioritară pentru a asigura un confort suficient în încăpere.

### Setare pentru funcționarea în modurile ECO și SILENT

Se apasă pe : Se inițiază și se oprește modul de funcționare.



**Observație:** Simbolul pentru funcția ECO și SILENT este afișat pe displayul telecomenzii.

## 10 UTILIZAREA FUNCȚIEI DE PROGRAMARE

Temporizatorul se fixează atunci când aparatul de aer condiționat este în funcțiune.

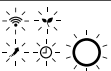
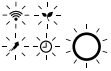
| Programarea pentru pornire / oprire (OFF) |                                                                                        |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                         | Apăsați  pentru a introduce setările de oprire „OFF” a temporizatorului                |
| 2                                         | Apăsați  pentru a selecta oprirea la timpul de temporizare „OFF” dorit. (0,5 - 12 ore) |
| 3                                         | Apăsați  pentru a introduce setările de oprire „OFF” a temporizatorului.               |
| 4                                         | Apăsați  încă o dată pentru a opri temporizatorul de oprire „OFF”.                     |

**Observație:** Simbolul pentru FUNCȚIA DE PROGRAMARE este afișat pe displayul telecomenzii.

## REGLAREA LUMINOZITĂȚII LEDULUI DISPLAY-ULUI

Pentru a reduce luminozitatea ledului display-ului sau pentru a stinge ledul.

- Se ține apăsat  timp de 3 secunde până când nivelul de luminozitate (d0, d1, d2 sau d3) apare pe ecranul LCD al telecomenzii, apoi se eliberează butonul.
- Se apasă  Creștere sau  Scădere pentru a regla luminozitatea în 4 trepte.

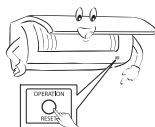
| Ecranul LCD al telecomenzii | Display-ul funcțiilor                                                                                                                                              | Luminozitate |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| d3                          | <br>Ledul se aprinde la luminozitate maximă.                                      | 100%         |
| d2                          | <br>Ledul se aprinde la luminozitate de 50%.                                      | 50%          |
| d1                          | <br>Ledul se aprinde la luminozitate de 50%, iar ledul de funcționare este stins. | 50%          |
| d0                          | <br>Toate ledurile sunt stinse.                                                   | Toate stinse |

• În cazul d1 și d0, ledul se aprinde timp de 5 secunde înainte de a se stinge.

## 12 FUNCȚIONAREA TEMPORARĂ

În cazul pierderii telecomenzii sau al descărcării bateriilor.

- Apăsarea butonului RESET permite pornirea și oprirea aparatului de aer condiționat fără a utiliza telecomanda.
- Modul de funcționare este setat la AUTOMATIC, temperatura prestabilită este de 24°C, iar ventilatorul este reglat la viteză automată.



## 13 FUNCȚIA DE REPORNIRE AUTOMATĂ

Pentru repornirea automată a aparatului de aer condiționat după o cădere de tensiune (cu condiția ca aparatul să fie alimentat)

### Fixare

- Pentru stabilirea modului de funcționare, se ține apăsat butonul RESET de pe unitatea interioară timp de 3 secunde. (se aud 3 bipuri, iar indicatorul de funcționare se aprinde intermitent de 5 ori pe secundă timp de 5 secunde).
- Pentru anularea modului de funcționare, se ține apăsat butonul RESET de pe unitatea interioară timp de 3 secunde. (se aud 3 bipuri, dar indicatorul de funcționare nu se aprinde intermitent)
- În cazul în care cronometrul de pornire sau de oprire este setat, FUNCȚIA DE REPORNIRE AUTOMATĂ nu este activată.

## 14 FUNCȚIONAREA ÎN MODUL DE CURĂȚARE AUTOMATĂ (NUMAI ÎN MODUL DE RĂCIRE ȘI DE DEZUMIDIFICARE)

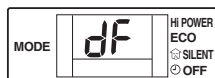
Pentru a elimina mirosurile neplăcute produse de umiditatea din unitatea interioară.

- Dacă se apasă o dată pe butonul  în modul „Răcire” sau „Dezumidificare”, ventilatorul va continua să funcționeze încă 30 de minute, după care se va opri automat. Acest lucru va reduce umezeala din unitatea interioară.
- Pentru a opri unitatea imediat, apăsați  de încă 2 ori în interval de 30 de secunde.

## 15 FUNCȚIONARE LA DEZGHEȚARE MANUALĂ

Pentru a dezgheța schimbătorul de căldură al unității de exterior în timpul funcționării în modul Încălzire.

Se ține apăsat  timp de 5 sec. Apoi, pe displayul telecomenzii se va afișa mesajul [dF] timp de 2 sec, după cum se ilustrează în imaginea ①.



①

## 16 ÎNTREȚINEREA



Mai întâi, se decuplează disjunctorul.

### Unitatea interioară și telecomanda

- La nevoie, unitatea interioară și telecomanda se curăță cu o cârpă umedă.
- Nu se vor folosi benzină, diluant, praf de lustruit sau lavete impregnate cu substanțe chimice.

### Filtrele de aer

Se vor curăța o dată la 2 săptămâni.

- Se deschide grila de admisie a aerului.
- Se scot filtrele de aer.
- Se curăță cu aspiratorul sau se spală, apoi se lasă să se usuce.
- Se montează la loc filtrele de aer și se închide grila de admisie a aerului.

## 17 FUNCȚIONAREA ȘI PERFORMANȚELE

- Funcția de protecție de trei minute: împiedică activarea aparatului timp de 3 minute atunci când este repornit imediat după ce a fost oprit.
- Preîncălzirea: preîncălzește aparatul timp de 5 minute înainte de pornirea funcției de încălzire.
- Controlul aerului cald: Atunci când temperatura încăperii ajunge la valoarea fixată, viteza ventilatorului este redusă automat, iar unitatea exterioară se oprește.
- Dezghetarea automată: În timpul dezghetării, ventilatoarele sunt oprite.
- Capacitatea de încălzire: căldura este absorbită din mediul extern și degajată în încăpere. Atunci când temperatura exterioară este prea scăzută, se recomandă să se folosească un alt aparat de încălzit în combinație cu aparatul de aer condiționat.
- Indicații în cazul ninsorilor puternice: unitatea exterioară va fi amplasată într-un loc în care să nu fie afectată de ninsoare, acumularea de frunze sau alte materiale naturale.
- În timpul funcționării aparatului se pot auzi pocnete slabe. Aceste sunete nu indică o defecțiune, deoarece pot fi cauzate de dilatarea / contractarea plasticului.

**Observație:** Punctele 2-6 sunt valabile pentru modelele cu încălzire.

### Condițiile de funcționare a aparatului de aer condiționat

| Funcționare    | Temp. | Temperatura exterior | Temperatura ambiente |
|----------------|-------|----------------------|----------------------|
| Încălzire      |       | -15°C ~ 24°C         | Sub 28°C             |
| Răcire         |       | -15°C ~ 46°C         | 21°C ~ 32°C          |
| Dezumidificare |       | -15°C ~ 46°C         | 17°C ~ 32°C          |

## 18 PROBLEME TEHNICE (ASPECTE DE VERIFICAT)

| Aparatul nu funcționează.                                                                                                                                                                                                                                                       | Răcirea sau încălzirea se efectuează anormal de lent.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Întreprupătorul principal este decuplat.</li> <li>Disjunctorul este activat pentru a întrerupe alimentarea cu electricitate.</li> <li>Întrepruperea curentului electric</li> <li>Funcția de pornire programată este activată.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Filtrele sunt pline de praf.</li> <li>Temperatura a fost încorect fixată.</li> <li>Ușile sau ferestrele sunt deschise.</li> <li>Orificiul de admisie sau de evacuare a aerului de pe unitatea exterioară este blocat.</li> <li>Viteza ventilatorului este prea redusă.</li> <li>Modul de funcționare este FAN sau DRY.</li> <li>Funcția de SELECTARE A TREPTII DE PUTERE este setată la 75% sau la 50% (Această funcție depinde de telecomandă).</li> </ul> |

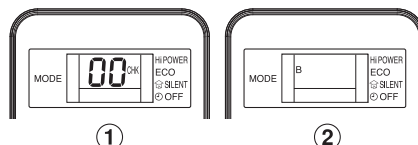
## 19 ALEGerea TELECOMENZII A-B

Pentru a identifica telecomanda utilizată pentru fiecare unitate interioară în cazul în care sunt instalate 2 aparate de aer condițio.

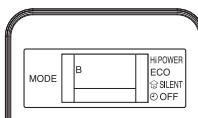
### Setarea telecomenzii B.

- Se apasă pe butonul RESET de pe unitatea interioară pentru a porni aparatul de aer condiționat.
- Se îndreaptă telecomanda către unitatea interioară.
- Se ține apăsat butonul  de pe telecomandă; pe acest buton se apasă cu vârful unui creion. Pe afișaj apare „00”. (Imaginea ①)
- Se apasă pe  ținând apăsat butonul . Pe afișaj va apărea „B”, înlocuind cifrele „00”, iar aparatul de aer condiționat se va opri. Telecomanda B este memorată. (Imaginea ②)

**Observație:** 1. Pentru a reseta telecomanda la A, se repetă pașii de mai sus.  
2. Telecomanda A nu are afișaj „A”.  
3. Setarea din fabrică a telecomenzii este A.



①



②

# **TOSHIBA**